

노인 맞춤 지원(TSOA) 권리와 책임

Tailored Supports for Older Adults (TSOA) Rights and Responsibilities

저희는 귀하에게 이 정보를 알려드려야 합니다. 이 정보를 건너뛰지 마십시오.

귀하의 권리 (저희가 해야 할 일)

귀하의 요청이 있을 경우 귀하의 권리와 책임에 관해 설명해드립니다.

귀하에게 장애가 있는 경우 장애인 지원을 제공해드립니다. 저희는 규정서에서 이 도움에 대해 설명해드립니다. WAC 182-503-0120을 참고하십시오.

도움이 필요하시면 요청 받은 양식을 읽고 작성할 때 도움을 드립니다. 지역 가정 및 커뮤니티 서비스 사무소에 문의하십시오. 위치 정보는 <http://www.altsa.dshs.wa.gov/Resources/clickmap.htm>에서 확인하십시오.

통역이나 번역 서비스가 필요하시면 말씀해주십시오. 무료로 서비스를 제공해드립니다. 지금 바로 무료 통역 또는 번역 서비스를 이용하실 수 있습니다.

귀하의 개인 정보를 비공개로 유지합니다. 귀하에게 수혜자격이 있는지 여부와 프로그램 혜택을 받고 있는지 여부를 알아보기 위한 목적으로만 다른 주 및 연방 기관과 정보를 공유할 것입니다.

최대한 신속하게 결정을 내립니다.

자세한 정보가 필요할 경우 연락을 드릴 것입니다. 10일 이내에 그 정보를 제공해주십시오. 귀하께서 시간을 더 요청하실 경우 시간을 더 드립니다. 10일 이내에 정보를 제공해주지거나 시간을 더 요청하십시오. 그렇지 않으면 TSOA를 받지 못하게 됩니다.

필요한 정보를 받는 데 어려움을 겪고 있으시다면 도움을 드리겠습니다.

결정 사항을 서면으로 제공해드립니다. 대부분의 경우에 45일 이내에 받아보실 수 있습니다.

저희가 귀하의 사례를 조사할 때 조사관에게 진술을 거부하실 수 있습니다. 조사관이 집안으로 들어오는 것을 원하지 않으시면 거절하실 수 있습니다. 조사관에게 진술하지 않은 것이 TSOA 수혜 자격 여부에 영향을 미치지 않습니다.

TSOA 수혜자격에 영향을 미치는 DSHS의 결정에 동의하지 않으실 경우 항소를 신청하실 수 있습니다. 항소를 신청하시면 행정 심의회 일정이 정해집니다.

공평하게 대우합니다. 차별은 법으로 금지되어 있습니다. DSHS와 HCA(보건당국)는 관련 연방 시민 권리 법률을 준수하며 인종, 피부색, 출신국, 연령, 장애, 성별에 근거하여 차별하지 않습니다. DSHS와 HCA는 인종, 피부색, 출신국, 연령, 장애, 성별을 이유로 사람들을 혜택 대상에서 제외시키거나 차별 대우하지 않습니다.

또한 DSHS와 HCA는 해당 주 법을 준수하고 신념, 성별, 성별 표현이나 성 정체성, 성적 지향, 결혼 유무, 종교, 명예 제대한 퇴역군인이나 군복무 유무, 또는 훈련된 안내견이나 도우미 동물의 도움을 받는 장애인이라는 이유로 차별하지 않습니다.

DSHS 및 HCA:

- 장애인과의 원활한 의사소통을 위하여 다음과 같은 무료 지원 및 서비스를 제공합니다
 - 자격을 갖춘 수화 통역사
 - 다른 형식으로 작성된 서면 정보 (큰 활자, 오디오, 접근 가능한 전자 형식, 기타 형식)
- 영어가 모국어가 아닌 사람들에게 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.
 - 자격을 갖춘 통역사
 - 다른 언어로 작성된 서면 정보

이 서비스를 원하시면 1-855-567-0252에 전화하십시오.

DSHS 또는 HCA가 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 식으로 차별을 했다고 생각되시면, 다음 기관에게 불만을 제기하실 수 있습니다.

- **DSHS**

ATTN: Constituent Services
PO Box 45131
Olympia, WA 98504-5131
1-800-737-0617
팩스: 1-888-338-7410
askdshs@dshs.wa.gov

- **HCA Division of Legal Services**

ATTN: Compliance Officer
PO Box 42704
Olympia, WA 98501-2704
1-855-682-0787
팩스: 1-360-507-9234
compliance@hca.wa.gov

직접 방문 또는 전화, 우편, 팩스, 이메일로 진정서를 제출하실 수 있습니다. 진정서를 제출하는 데 도움이 필요하시면, DSHS 시민 서비스국 또는 HCA 법률 서비스국이 도움을 드립니다.

시민권과 관련한 불만은 미국 보건복지부의 민권 사무소에
온라인(<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)으로 또는 다음 장소에 우편, 전화를 통해 제기하실 수 있습니다.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

불만 신고 양식은

www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html에서 이용하실 수 있습니다.

귀하의 책임 (귀하가 해야 할 일):

해당 기관에서 요청할 경우, 귀하의 수혜자격을 결정하는 데 필요한 정보나 증빙서류를 제공해야 합니다.

SSN 및 이민자 신분 공개. 사회보장번호(SSN) 또는 이민 서류 번호를 제공해주셔야 합니다. 귀하의 수혜 자격 여부를 결정하는 데 이 정보가 필요합니다. 저희는 귀하의 SSN 정보를 이용하여 귀하의 신원과 시민권, 이민자 신분, 생년월일, 기타 건강보험 가입 가능 여부를 확인합니다. 저희는 이 정보를 국토안보부(Homeland Security)와 공유하지 않습니다.

변경사항이 있을 경우 저희 규정에 따라 30일 이내에 통보하셔야 합니다. 승인 서한을 읽으시고 통보해야 할 변경사항으로 무엇이 있는지 확인하셔야 합니다.

요청 시 갱신을 완료하셔야 합니다.

요청 시 수혜 품질 보장 검토 직원에게 협조하셔야 합니다.

귀하가 알아야 할 일들

신청서 처리 방법을 통제하는 **주법과 연방법이 있습니다.** 이 법들은 TSOA 서비스 신청인과 수혜자의 권리와 책임도 통제합니다. 신청인이 되셨다는 것은 이 법들을 준수하는 데 동의하신다는 뜻입니다. TSOA 수혜자가 되셨다는 것은 적용되는 법을 준수하는 데 동의하신다는 뜻입니다.

귀하가 원하시면 저희는 연방법에 따라서 귀하의 투표 등록을 도와드려야 합니다. 등록 여부를 결정하실 수 있습니다. 그 결정은 서비스나 혜택에 대한 저희 결정에 영향을 미치지 않습니다. 투표 등록은 www.vote.wa.gov에서 하시거나 1-800-448-4881로 전화해 유권자 등록 양식을 주문하십시오.

건강보험 양도 및 책임에 관한 법안(Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA)의 규정에 의거해 HCA와 DSHS는 귀하 또는 귀하 가족 구성원의 건강정보를 귀하가 위임한 대리인을 비롯하여 다른 사람에게 공개할 수 없습니다. 단, 위임장(power of attorney)이 있는 개인이나 귀하가 건강정보 공개를 승인하는 문서인 공개 동의서에 서명한 경우에는 이 건강정보를 공개할 수 있습니다. 이 건강정보에는 정신건강정보, HIV, AIDS, STD(성병) 검사 결과 또는 치료 및 약물 의존 치료 서비스에 대한 공개 등이 포함됩니다.

부담적정보법(Affordable Care Act)에 따라 DSHS는 귀하 또는 귀하 가족 구성원의 개인식별정보(PII)를 해당 정보를 받을 수 있는 권한을 위임 받지 않은 사람과 공유할 수 없습니다.

귀하께서 DSHS에 제공하신 정보는 귀하의 TSOA 프로그램 수혜자격을 결정하기 위해 연방 및 주 공무원의 검토를 받습니다. 검토 시, DSHS 직원이 추후 연락할 수 있습니다.

[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Amharic] የጽንጻ አገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-855-567-0252 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူပြုဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရနိုင်ပါသည်။ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ကိုစုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារព្រោះពួកគេ គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-855-567-0252 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-855-567-0252 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-567-0252 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປຂອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຝຣັດບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາລេກ 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-855-567-0252 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-855-567-0252 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫ਼ਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-855-567-0252 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተሓሓዱ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ጽንጻ ሓገዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከብ። ብ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ደውል።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-855-567-0252 (TRS: 711).